

# DR LOTZBU LÖI



AUSGABE 518 | HERAUSGEGEBEN VOM GEWERBEVEREIN LOTZWIL UND UMGEBUNG | [WWW.GEWERBEVEREIN-LOTZWIL.CH](http://WWW.GEWERBEVEREIN-LOTZWIL.CH)

DEZEMBER 2020



## IMPRESSUM

DR LOTZBU LÖI | 4932 Lotzwil  
[drlotzbuloei@lotzwil.ch](mailto:drlotzbuloei@lotzwil.ch)

REDAKTIONSSCHLUSS 5. des Monats

GESTALTUNG UND SATZ dynamik d-sign  
DRUCK Druckerei Greub + Fuhrer

PC-KONTO 49-1809-4

## VERANSTALTUNGEN DEZEMBER

01.12. **WANDERUNG MIT SCHLUSSHÖCK**  
Wandergruppe 60 Plus  
Trudi Hiltbrunner | 062 922 03 51

01.12. **DORFPLATZ TANNE SCHMÜCKEN**  
Frauenverein Lotzwil  
Dorfplatz | 16.00 – 18.30 Uhr

19.12. **WEIHNACHTSBAUMVERKAUF**  
Burgergemeinde Lotzwil  
Werkhof Burgergemeinde | 09.30 – 11.00 Uhr

## IN EIGENER SACHE

### DANKE FÜR IHRE SPENDE FÜR DEN LOTZBU LÖI

Das Redaktionsteam vom «Lotzbu Löi» bedankt sich ganz herzlich für die grosszügig eingegangenen Spenden.

Wir sind stets bestrebt, Ihnen viele tolle und interessante Beiträge im «Lotzbu Löi» präsentieren zu können. Natürlich sind wir auf Beiträge der Mitglieder des Gewerbevereines, Dorfbevölkerung, Vereine etc. angewiesen, damit unsere Dorfzeitung belebt wird. Vielleicht haben Sie einmal Lust und Laune dazu auch einen Beitrag zu leisten mit einem Bericht oder einem schönen Foto!



Wir freuen uns auf Ihren Beitrag!

Das Redaktions-Team des Lotzbu Löi

**Malerei Gipserei Gerüstbau**

**STEINER**

Ihr Fachgeschäft seit 1923 eidg. dipl. Malermeister **4932 Lotzwil**

Isolationen / Farbberatungen / Tapezieren / Spritzen / Trockenbau / Innenausbau / Gebäudeunterhalt / Sanierungen

www.ihr-malermeister.ch Tel. 062 923 37 67 Mobile 079 441 45 90 E-Mail: steiner@ihr-malermeister.ch

## EINWOHNERGEMEINDE

### NEUJAHRSPÉRO 2021: ABSAGE

Der Gemeinderat hat an seiner letzten Sitzung beschlossen, auch das Neujahrspéro aufgrund der Situation mit dem Coronavirus abzusagen.

Wir hoffen, dass der Anlass im Jahr 2022 wieder im gewohnten Rahmen durchgeführt werden kann.

Der Gemeinderat dankt für das Verständnis.

**Gemeinderat Lotzwil**

### LOTZWIL

Wegen der aktuell hohen und steigenden COVID-19-Infektionszahlen und gestützt auf die Allgemeinverfügung des Regierungsrates des Verwaltungskreises Oberrhein vom 26. Oktober 2020 betreffend der Durchführung von Urnenabstimmungen anstelle von Gemeindeversammlungen hat der Gemeinderat beschlossen, die Gemeindeversammlung vom 23. November 2020 **abzusagen**. Aus diesem Grund bringt der Gemeinderat am 13. Dezember 2020 folgende Vorlagen an der Urne zur Abstimmung:

1. Jahresrechnung 2019, Genehmigung
2. Budget 2021; Genehmigung
3. Schulhaus Kirchenfeld; Investitionskredit Sanierung Versickerungsanlagen
4. Gemeindeverband Alterszentrum Lotzwil; Kenntnisnahme Kreditabrechnung Neu- und Umbau Alterszentrum
5. Blumenweg; Kenntnisnahme Kreditabrechnung Sanierung Werkleitungen

Die Unterlagen zu den Geschäften liegen 30 Tage vor der Urnenabstimmung während den Bürozeiten der Verwaltung in der Gemeindeschreiberei zur Einsichtnahme auf. Weiter wird darauf hingewiesen, dass eine entsprechende Botschaft zu den Traktanden bereits in der Kalenderwoche 45 an die Haushalte verschickt wurde, weshalb darauf verzichtet wird, diese den Abstimmungsunterlagen nochmals beizulegen. Auf Wunsch können bei der Gemeindeverwaltung weitere Botschaften bezogen werden.

Für die briefliche Stimmabgabe gelten dieselben Bestimmungen wie für eidgenössische Abstimmungen. Es wird auf die Weisungen für die briefliche Stimmabgabe auf dem Zustell- und Antwortkuvert für Wahlen und Abstimmungen verwiesen. Die Stellvertretung bei der Stimmabgabe ist nicht zugelassen.

Stimmberechtigte, die im Stimmregister eingetragen sind und keine Ausweiskarte erhalten oder diese verloren haben, können vom Stimmregisterführer

**grogg**  
Elektrotechnische Anlagen

Planung • Projektierung • Installationen  
Telefonanlagen • EDV Netzwerke • Apparate

Schulhausstrasse 4 . 4922 Bützberg . 062 958 50 50 . www.grogg-elektro.ch

**SWISSSCHNEESTOPPAG**  
DER PERFEKTE DACHLAWDENSCHUTZ

- Schneefangsysteme
- Schneefanghaken / Schneefix
- Sicherheitshaken/Dachleiterhaken
- Dachtrittstufen
- Selbstrotierende Kaminaufsätze

Swiss Schneestopp AG, Bahnstrasse 3, 4932 Lotzwil  
www.schneestoppag.ch / 062 922 28 30



**Wer sät, der erntet.**  
Die Mobiliar beteiligt ihre Kunden am Erfolg.

Reto Cescato, Versicherungs- und Vorsorgeberater  
T 062 919 11 22, reto.cescato@mobiliar.ch

Generalagentur Langenthal  
Bernhard Meyer

Aarwangenstrasse 5  
4900 Langenthal  
T 062 919 11 11  
langenthal@mobiliar.ch  
mobiliar.ch

die Mobiliar

# Russ BAU - SERVICE

Dipl. Maurer-Polier

- Um- und Anbau
- Renovierungen
- Sanierung/Reparatur Kanalisationsleitungen
- Baggerarbeiten
- Gartenmauern

079 647 75 67

Spiegelberg 18 • 4933 Rütshelen  
info@russbau.ch, www.russbau.ch



## The English Center Langenthal

Sprachkurse für Kinder und Erwachsene

- Business, Technical & Standard Englisch
- Vorbereitung für Cambridge Prüfungen
- Englisch für Kinder & Englische Spielgruppe

Güterstrasse 21, 4900 Langenthal / www.TheEnglishCenter.ch



# FISCHER-KÄSER AG

## Haustechnik

www.fkf.ch mail@fkf.ch

Tel: 062 919 10 50



## CARROSSERIE L. HOOGENDOORN

- Carrossierarbeiten
- Malerarbeiten
- Moderne Spritzkabine
- Fahrzeuge aufpolieren
- Frontscheiben ersetzen
- Scheiben tönen
- Fahrzeugbergung nach Unfall
- Autobatterien zu Superpreisen

Alleeweg 6  
4932 Lotzwil  
Telefon 062 922 15 17



Lagerweg 10a, 4900 Langenthal, 062 923 22 40  
www.kaminfeger-lanz.ch

- ✓ Reinigung und Kontrolle sämtlicher Feuerungsanlagen
- ✓ Amtliche Feuerungskontrolle
- ✓ Brandschutzberatung
- ✓ Betriebsoptimierung
- ✓ Umweltberatung, Aschenanalysen
- ✓ Glücksbringer für besondere Anlässe

ein Doppel verlangen. Das Begehren muss bis spätestens am Freitag, 11. Dezember 2020 (bis Büroschluss) gestellt werden.

### Rechtsmittel:

Gegen Beschlüsse der Urnengemeinde kann innert 30 Tagen nach der Urnenabstimmung beim Regierungsstatthalter Oberaargau, Schloss, 3380 Wangen a. A., Beschwerde geführt werden. Die Frist beginnt für Urnenabstimmungen am Tag nach dem Ur-

nengang zu laufen. Betr. die Beschwerdebefugnis wird auf Art. 65 ff des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege verwiesen.

Um die Gesundheit der Stimmberechtigten und des Personals in den Stimmlokalen zu schützen, bitten wir Sie, von der Möglichkeit der brieflichen Stimmgabe Gebrauch zu machen.

Der Gemeinderat

## KIRCHGEMEINDE

### BITZIUS TRIFFT KIRCHGEMEINDERAT



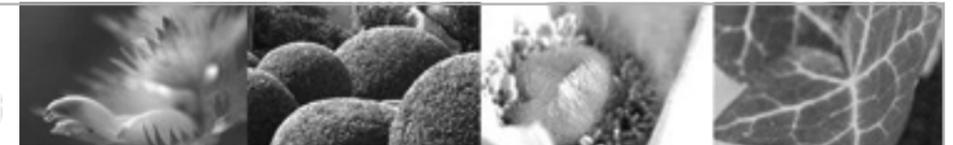
Es ist neblig, kalt und früh. Wir treffen uns zur Ratsreise, welche uns zu Fuss durch die Hügel von Affoltern nach Lützelflüh führt. Es ist ein Morgen, wie er herbstlicher nicht sein könnte: Das Gras ist nass, die Kühe auch, die Stimmung gut. Angeregte Gespräche über Gott und die Welt führen uns in die ersten Sonnenstrahlen. Das Marschtempo ist flott, die Pilze am Waldrand leuchten. Die Raben krächzen von den Strommasten herunter, und bald schon erreichen wir die Gedenkstätte von Simon Gfeller, Emmentaler Mundartautor (1868 bis 1943) aus Trachselwald und verweilen eine Weile. Das Wandern durch die Hügel tut gut, die spannende Weltlage tritt etwas in den Hintergrund.



Das Mittagessen in Lützelflüh war wild und fein, der unbedingt nötige Kaffee danach liess uns mit Verspätung beim Jeremias Gotthelf-Museum eintreffen. Aber niemand kann ohne Kaffee oder Tee an einer Führung teilnehmen ohne einzuschlafen, oder? Doch

da lagen wir falsch – bei dieser Führung wäre kein Kaffee nötig gewesen. Der leidenschaftliche Werner Eichenmann vom Zentrum Jeremias Gotthelf entführte uns gekonnt in eine andere Zeit. Das Gotthelf Zentrum Lützelflüh pflegt das Erbe des Emmen-

www.blaser-blumen.ch



Blaser Gärtnerei + Blumen Kornplatzstrasse 20 | 4932 Lotzwil | Tel. 062 922 31 23 | info@blaser-blumen.ch

### Adventszauber im Blumenladen

Geniessen Sie die unvergleichliche Atmosphäre in unseren grosszügigen Räumlichkeiten und stimmen Sie sich mit uns auf die kommende Advents- und Weihnachtszeit ein.

**Öffnungszeiten:** Mo – Fr: 8.00 – 12.00 Uhr und 13.30 – 18.30 Uhr  
Samstag: von 8.00 – 16.00, durchgehend geöffnet  
**21. Nov. – 12. Dez.**

- Schnittblumen
- Floristik
- Topfpflanzen
- Sukkulenten
- Geschenkartikel



taler Schriftstellers Jeremias Gotthelf (1797 - 1854), welcher unter dem Namen Albert Bitzius geboren ist. Das Leben von Gotthelf wurde lebendig, und so auch die Leiden der damaligen Zeit – das Leben im Emmental war kein Zuckerschleck zu dieser Zeit, und Gotthelf hat in seinem literarischen Werk bis auf wenige Ausnahmen nichts romantisiert. Er war Pfarrer, Pädagoge, Schriftsteller und Politiker, und seiner Zeit weit voraus.

Die Führung endete mit einem Foto – das Maskenfoto will in die Chronologie des Museums eingehen. Die enthusiastische und ansteckende Begeisterung von unserem Museumsführer Werner Eichenmann macht Lust auf mehr – und wird sicher den einen oder anderen von uns zu einem weiteren Ausflug nach Lützelflüh animieren. Vielleicht haben Sie auch Lust darauf bekommen?

Josianne Hosner  
für den Kirchgemeinderat

Wandergruppe 60 Plus



WANDERUNG DEZEMBER

01. DEZEMBER 2020

leicht und gemütlich

Anmeldung unbedingt bis  
Montagmittag!

Trudi Hiltbrunner | 062 922 03 51

Kleine Wanderung, anschliessend Schlusshöck mit Zvieri im Chileträff. Bei schlechter Witterung direkt im Chileträff um 14.00 Uhr

Allfällige Unkostenbeiträge sind auf dem Flugblatt vermerkt oder fragen Sie die entsprechende Kontaktperson.

**SWISS**  
SCHWEIZER HANDWERK

**GREUB.**  
Cheminéetechnik  
Wir haben Ihr Feuer im Griff.

**HANS GREUB AG**      **AUSSTELLUNGSRAUM**  
Flurstrasse 40      Langenthalstrasse 84  
4932 Lotzwil      4932 Lotzwil

Tel. 062 922 52 42      Freitag 14.00 – 17.30 h  
info@hans-greub.ch      Samstag 09.00 – 11.30 h  
www.hans-greub.ch      oder nach Vereinbarung

Seit 1985  
Ihr Fachmann für's Dach

**GRÄNICHER**  
**BEDACHUNGEN/FASSADEN**  
**4932 LOTZWIL**

- Steildach Ziegel- und Schiefereindeckung
- Fassadenbekleidungen mit Eternitschiefer
- Schneefang/Schneestopp zum Schutz vor Dachlawinen
- Dachflächenfenster VELUX
- Kaminbekleidungen
- Kaminaufsätze selbstrotierend
- Dachreparaturen

Gerne unterbreiten wir Ihnen ein Angebot und freuen uns auf Ihren Anruf.

Tel. 062 922 00 48, Fax 062 922 28 17

graenicher-bedachungen@bluewin.ch  
www.graenicher-bedachungen.ch

VEREINE



Orts- und Verschönerungsverein Lotzwil-Gutenberg OVLG

MITGLIEDERBEITRAG 2020

Corona machte uns in diesem Jahr einen gewaltigen Strich durch unsere Vorhaben! Einzig die dringende Erweiterung unseres Archives im Spycher konnte – dank der grosszügigen Unterstützung der Gemeinde – realisiert werden. Die sehr sanfte Auffrischung der Räume im Museum ist noch nicht abgeschlossen.

Bestimmt sind auch Ihre Pläne von Corona durchkreuzt worden und statt in die Ferien zu fahren haben Sie sich mit Aufräumen des Kellers oder Estrichs befasst. Haben Sie dabei etwas wiedergefunden, was vielleicht für unser Museum von Interesse sein könnte? Wenn Ja, dann nehmen Sie doch bitte mit Michael

Egli, 079/215 53 22 oder eglim@bluewin.ch, Kontakt auf.

Mit Ihrem Jahresbeitrag unterstützen Sie unsere ehrenamtliche Tätigkeit im Vorstand. Der Vorstand dankt Ihnen für Ihre sehr geschätzte Unterstützung und wünscht Ihnen frohe und gesunde Festtage.

Bank: Clientis Bank Oberraargau,  
IBAN: CH05 0645 0016 0414 9760 9, Konto: 30-38116-2  
Orts- und Verschönerungsverein Lotzwil-Gutenberg

Katharina Wyder-Junker  
Sekretariat, OVLG

**WIR**

**Bad Gutenberg**  
HOTEL LANDGASTHOF

Unser Landgasthof mit Charme bietet reichlich Platz für Tagungen, Sitzungen und Anlässe jeglicher Art. Selbstverständlich beraten wir Sie gerne bei der Organisation und bieten ein kulinarisches Angebot nach Ihrem Gusto.

Sprechen Sie uns an,  
Andrea & Team

Betriebsferien von  
Mo, 21.12.2020 bis So, 03.01.2021

HOTEL LANDGASTHOF BAD GUTENBURG | HUTTWILSTRASSE 108 | 4932 LOTZWIL | 062 916 80 40 | INFO@BAD-GUTENBURG.CH | WWW.BAD-GUTENBURG.CH

## KLEINE GESTEN IN SCHWIERIGEN ZEITEN



Die Corona-Pandemie hat uns immer noch fest im Griff. Zum Schutz unserer Gesundheit sind die sozialen Kontakte wieder aufs Minimum reduziert. Ein Vereinsleben scheint schwierig – aber es gibt sie noch, die Alternativen und die kleinen Freuden.



Der Frauenverein Lotzwil möchte den Lotzwilerinnen und Lotzwilern auch in diesem Jahr mit der traditionellen Gützi-Aktion ein wenig den Dezember versüssen. Gebacken wird meist in Zweiergruppen und unter Einhaltung der Hygiene- und Distanzregeln. Auch beim Verteilen wird selbstverständlich auf den Abstand geachtet oder auch kontaktlos vorbeigebracht. Der Bestelltalon für die Gützi ist in dieser Ausgabe beigelegt.

Durchgeführt wird auch das bereits an die Corona-Regeln angepasste Alternativprogramm für die Seniorennachmittage. Natürlich immer vorausgesetzt, es ist von den Vorgaben her noch machbar. Und auch die beiden Adventsfenster werden durchgeführt – einfach ohne Ausschank und mit der Bitte auf Treffen zu verzichten.

**Blumen für jeden Anlass**

Gerber  
Gärten + Blumen  
4932 Lotzwil  
Tel. 062 922 15 72

Gartenbau

Am 1. Dezember darf auf dem Dorfplatz die Dorfanne geschmückt werden von 16 bis 18.30 Uhr. Und ab dem 6. Dezember kann auf dem Gitzweid-Spielplatz das Samichlous-Adventsfenster bestaunt werden.

### «WIE DER TRAUERIGE SAMICHOUS SEIN LÄCHELN WIEDERFAND»



Der Samichlous wird uns in diesem speziellen Jahr leider nicht besuchen dürfen. Seine Helferlein haben sich aber eine ganz besondere Überraschung für die Kinder ausgedacht. Pünktlich zum Adventsfenster des Frauenvereins am 6. Dezember wird auf dem Gitzweid-Spielplatz auch der Startpunkt eines Geschichten-Wegs sein. Auf dem Weg im Wald beim Schützenhaus wird bis zum 6. Januar die Geschichte «Wie der traurige Samichlous sein Lächeln wiederfand» zu entdecken sein. Zu Fuss kann der Weg in maximal 30 Minuten begangen werden. Es sollte jedoch mehr Zeit eingeplant werden, denn unterwegs werden verschiedene Posten das Laufen verkürzen. Man darf gespannt sein.

Mara Zenhäusern  
**Frauenverein Lotzwil**

**ABC Parkett- und Teppichmarkt AG**  
Langenthal / Lotzwil

Langenthalstrasse 85, 4932 Lotzwil

062 916 20 00 [www.abc-lotzwil.ch](http://www.abc-lotzwil.ch)

## EINGESANDT

### ADVENTSFENSTER 2020

Das git sicher es Johr wo i d'Gschicht iigeit, wenn plötzlich die ganzi Wäut stüu steit. Gschockt si mir gsi und us aune Wouche gheit, u noni gwüsst das dä Auptroum witer geit.

Trotz der schwierige Zit hei mir überleit u derbi dänkt, das es Adväntsfänschter sicher mäenge chli ablänkt. Schwär ischs gsi öpper z finge wo sich anes Datum lot bingge, Es Fänschter mache u im Chopf no tuusig anger Sache.

U glich hei mir es paar liebi Lüt gfunge, wo sich doch no hei düre grunge. Danke wei mir vo ganzem Härze säge, u göt die schöne Fänschter go luege, i säge nech, das wird fäge.

Mir wünsche Öich aune e besinnlichi u schöni Wiehnachtszit u blibet gsung.



Datum	Tag	Name	Ort	Zeit	offene Tür
01. Dez	DI	Frauenverein Lotzwil	Dorfplatz	17.00 - 18.30	-
02. Dez	MI	Familie Sägesser	Beundenrain 57	18.30 - 20.00	JA
03. Dez	DO	Kein Fenster			
04. Dez	FR	Eliane Rychener	Kreuzfeldstrasse 48	ab 18.00	JA
05. Dez	SA	Familie Baer Lüdi & Familie Freyenmuth	Tannenweg 1+3	ab 18.00	-
06. Dez	SO	Frauenverein Lotzwil	Gitzweidspielplatz	08.00 - 20.00	-
07. Dez	MO	Spielgruppe Bäremani	Kohlplatzstrasse 9	ab 17.00	-
08. Dez	DI	Familie Greub	Bleienbachstrasse 42	18.00 - 20.00	JA
09. Dez	MI	Kein Fenster			
10. Dez	DO	Kindergarten Chilefäud	Kreuzfeldstrasse 1	ab 18.00	-
11. Dez	FR	Familie Ledermann	Winkelweg 1	18.30 - 22.00	JA
12. Dez	SA	Nadine Leuthold	Blumenweg 12	17.00 - 21.00	JA
13. Dez	SO	Michèle & Stephan Wildi	Kohlplatzstrasse 29	ab 17.00	-
14. Dez	MO	Turnverein Lotzwil	Chileträff (draussen)	ab 19.00	-
15. Dez	DI	Kein Fenster			
16. Dez	MI	Familie Gerber	Bleienbachstrasse 27	ab 18.00	-
17. Dez	DO	Kein Fenster			
18. Dez	FR	Familie Rothenbühler	Bleienbachstrasse 31	ab 18.00	-
19. Dez	SA	Kein Fenster			
20. Dez	SO	Kein Fenster			
21. Dez	MO	Kein Fenster			
22. Dez	DI	Kein Fenster			
23. Dez	MI	Kein Fenster			
24. Dez	DO	Familie Herzig   Weber	Blumenweg 3	ab 18.00	-

Bitte befolgen sie die Regeln betreffend Covid-19 des BAG.

Herzlich Dankt Ihr [www.adventsfenster-lotzwil.ch](http://www.adventsfenster-lotzwil.ch)  
Sibylle Weber und Mario Herzig

# Sägesser + Co Motorgeräte



Beratung  
Verkauf  
Reparatur  
Service

Beundenrain 21, 4932 Lotzwil  
Tel. + Fax 062 922 95 32  
info@saemo.ch, www.sägesser-motorgeräte.ch



• Reparatur und Service aller Marken  
• Abholservice

Bei uns werden Sie persönlich bedient von Urs und Christoph Sägesser

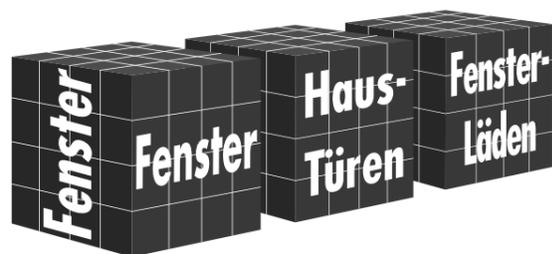
Tag + Nacht

# EBL

Auch in ausserordentlichen Zeiten sind wir Ihr kompetenter Elektriker !

Die Massnahmen vom BAG, sowie betriebsinterne Vorsichtsmassnahmen werden strikte eingehalten

EBL GmbH  
Badmattstrasse 6  
CH-4932 Lotzwil  
Tel. +41 (0)62 916 10 90  
info@ebl-elektrobau.ch  
www.ebl-elektrobau.ch



# nyffeler ag

4932 Lotzwil

Tel. 062 916 80 00 www.nyffeler-ag.ch

## NÜJS VOM CHRIS

I kenne jo syt emene Johr e Cousin z Amerika. Auso «kenne» isch scho chly vüu gseit. Mir schicke enang Mails, mäggisch 3 - 4 x ir Wuche, de isch wieder e Wuche funkstüuj.

Dr Chris wot öppe wüsse, wie wyt dass Eggiwu vo mir wäg syg, ob i wüss, wo dr Napf syg oder ob i scho einisch dert sig gsy? Är frogt nach de Dialäkte u Unger-schiede zwüschem Bärner - u Simmenthaler Dialäkt. S isch jo beides im Kanton Bärn, aber dass d Simmenthaler die glyche Usdrück hei wo mir do z Lotzbu, cha me jo ou nid grad säge. Aber i by ou ke Sprachkundlere u cha do äüä nid e zfriede-stöuendi Antwort gäh. I chume de zwar aube scho chly ys Studiere. Frücher het me am Dialäkt a scho ghört, ob öpper vo Roggu oder vo Lotzbu isch! Das isch, gloub i, scho verlore gange. D Vermischige vo Zuezüger u ihrne Dialäkte het derfür gsorget. Nume no die Autygsässne, wo gäng i ihrne Dörfer blybe sy, die hei dä ursprüngelech Dialäkt no.

Oder dr Cousin schickt Fotos. Vo Blueme, Pflanze u Böim. S nimmt ne wunger, ob mir die do ou heige u

wie sie heissi? Är zöut uf, was aus wachst i ihrem Waud in Montana. Är läbt uf 1500 M. ü. Meer. S gseht aus wytlöifig us. im Hingergrund e Bärghötti, im Tau unge Flüss u Bech. Mäggisch gsehts us wie by üs im Ämmitau, oder wie im Jura, oder i de Voraupe. Grossi Äbenine, wyti Fäuder, Ross uf riesige Weide, es einzeln Hus, e richtig idyllischi Gägend. Kommentare wie: «Geschter z nacht by Voumond het dr Wouf ghüüet, d Hirsche sy bys zum Hus zueche cho, die wüude Trute sy ir Nöchi gsy u hei glärmet», usw. usf.

Für d Voumünd het dr Chris schöni Bezeichnige. Dr Ärdbeerimond isch im Mai, dr Juni het dr Hirschmond oder dr Höimond, jetz hei mer de auso dr Störmond, Heissmond, Hitzemond oder Rouchmond u im Ougschte de dr Ärttemond. Die Näme hei die Nüj-amerikaner vo de Uriwohner übernoh. S muess e sehr vüufäutigi Natur sy.

Dr Chris weiss Bscheid, vo wo ir Schwyz dass syner Vor-fahre nach Amerika usgwanderet sy. Die erschte scho um 1750 us em Simmetau, drum ou sys Inträsse vo dert obe, die zwöiti Uswanderigswäue isch so



**Panasonic DAB-Radio**  
mit 10 Fixtasten **Fr. 98.00**

TV Video Hi-Fi Foto Telecom

**JUFER** Langenthalstr. 86  
4932 Lotzwil  
062 922 00 33

jufer.ch

**Unsere Laden-Öffnungszeiten:**

Die-Fre: 10-12 + 17:00-18:30

Sam: 10-12 + 13:30-16:00

**LUDER**  
IMMOBILIEN  
Beat Luder Immobilien - Lotzwil

www.luder-immobilien.ch

Ihr Immobilienfachmann vor Ort



- Vermittlung von Liegenschaften
- Verwaltung von Stockwerkeigentum
- Verkehrswertschätzungen
- Ausfüllen von Steuererklärungen

Inhaber Beat Luder verfügt über 30 Jahre Erfahrung in der Immobilienbranche.

Luder Immobilien GmbH • Beat Luder • Alleeweg 35  
4932 Lotzwil • 062 923 23 67 • b.luder@luder-immobilien.ch

um 1850 gsy. Die hiesigi Armet u dr Goudrusch dert het vüu Lüt us ganz Europa nach Amerika zoge. Är weiss d Nāme vo dene Orte, wo sie sy härcho. Vo de Töifer, wos nach Amerika gschafft hei u wos hüt no vüu Nachkomme us dene Töifergmeischaften usem Ämmitau gyt. Ou vo Rezäpt u Brüch us aune Teile vo dr Wäut weiss dr Chris öppis z verzöue. Jedi Kultur het ihri Bruch u ihri Läbensart mit i die nüji Wäut mitbrocht. Dür d Vermischig über Generatione het das jetzt äü die amerikanischi Kultur gäh.

Aus das u wohär die hütige Bewohner vo Amerika ursprünglech einisch sy ygwanderet, das isch es grosses Hobby vom Chris.

Am 4. Juli wird dr Unabhängigkeitsdag gfieret. D Unabhängigkeit vo dr änglische Chronen wird ou mit grosse Fürwärg gfieret. Dä Dag chöm grad nach Wiehnachte, Oschtere u Halloween. I dänke, s isch öppe so, wie mir dr 1. Ougschte fiere, nume äbe, grösser wie aus z Amerika.

**Käthi Greub**



Schreinerei, Fensterfabrikation, Innenausbau  
Langenthalstrasse 31, 4932 Lotzwil  
Tel. 062 922 17 79, Fax 062 922 32 42

# Schreinerei Martin Käser

Beratung

Planung

Ausführung

Türen

Küchen

Fenster

Reparaturen

Innenausbau



Fotos Urs Ehram



## Pizzeria Restaurant Bahnhof in Lotzwil

*Die gemütliche Landbeiz mit zahlreichen Angeboten*

Pizza, Pasta, Speckstein, saisonale Küche usw.

Täglich 5 verschiedene Menüs

grosse Sommerterrasse, heimelige Gaststube, gemütliches Speisesäli, schöner Saal für Familien- und Firmenanlässe, genügend Parkplätze, rollstuhlgängig

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

Telefon 062 922 10 04 / Fax 062 922 24 84 / [www.restaurant-bahnhof-lotzwil.ch](http://www.restaurant-bahnhof-lotzwil.ch)

**LS WARI AG**

Dennliweg 11  
4902 Langenthal

**W. Leuenberger**

Privat:  
Finkenweg 2  
432 lotzwil  
Tel. 062 922 64 16

☎ 062 922 73 04  
FAX 062 922 84 45

Parkett  
Sockelleisten  
Reinigungsdienst  
Raumentfeuchtung  
Liegenschaftsunterhalt

„wenn darfi dir ä Stei i Garte schiesse?“



vom Hinkelstei bis  
zum Brunne, ä Skulptur  
oder äs Dankmou für  
nachem letschte Schnuf.

**Reto Hosner**      dä Steinbildhauer ds' Lotzbu  
[www.steinleicht.ch](http://www.steinleicht.ch)      062 923 69 00      [mail@retohosner.ch](mailto:mail@retohosner.ch)

# Die Renet AG stellt sich vor.

## Wir sind:

Der lokale Telekommunikationsanbieter im Oberaargau. Zusammen mit unseren örtlichen Netzbetreibern bieten wir einen kundennahen und professionellen Service.

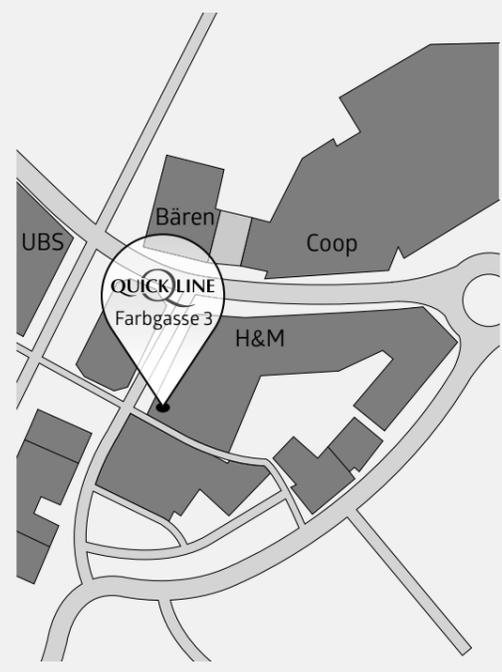
## Wir machen:

Unsere Kunden versorgen wir mit Internet, Festnetz, TV und Mobile sowie umfangreichen Dienstleistungen und einem breiten Zubehörsortiment.

## Unser Versorgungsgebiet:



## Unser Standort:



RENET AG | Quickline-Shop | Langenthal  
062 916 57 87 | www.renet-ag.ch

# GRATULATIONEN DEZEMBER

## 101. GEBURTSTAG

26.12. **Aeschlimann-Christen Rosa**  
Kohlplatzstrasse 28e

## 97. GEBURTSTAG

17.12. **Sgovio Angela**  
Bahnstrasse 7

## 95. GEBURTSTAG

09.12. **Wittwer Rudolf**  
Alterszentrum Lotzwil, Bahnhofstrasse 1

## 91. GEBURTSTAG

22.12. **Müller Alfons**  
Huttwilstrasse 2

## 90. GEBURTSTAG

17.12. **Born Max**  
Kohlplatzstrasse 26b

## 87. GEBURTSTAG

13.12. **Heiniger-Utiger Lina**  
Quellenweg 4

## 84. GEBURTSTAG

30.12. **Greub-Wolf Rosmarie**  
Haldenweg 31

30.12. **Rohde Herbert**  
Unterdorfstrasse 16

## 82. GEBURTSTAG

15.12. **Rohde-Küttel Martha**  
Unterdorfstrasse 16

## 75. GEBURTSTAG

11.12. **Fliesser-Held Ruth**  
Höfliweg 33

20.12. **Bieri Werner**  
Höfliweg 7

**Bolliger Elektrotechnik GmbH**  
Dipl. Elektroinstallateur



- Beratung
- Planung
- Installation
- Elektroapparate

Melchnastrasse 20 062 923 55 33  
4924 Obersteckholz www.bolliger-et.ch

**Allianz**

Generalagentur Martin Zellweger  
4900 Langenthal

- Versicherung
- Vorsorge
- Hypotheken

**Remo Krähenbühl**

Versicherungsfachmann mit eidg. Fachausweis

Mobile 079 408 68 68  
remo.kraehenbuehl@allianz.ch



meinversicherungsberater.com  
EINFACH VERSICHERT



Peter Brändli  
Individualkundenberater

**DIE Beraterbank im Oberaargau.**

**Gemeinsam Mehrwert schaffen.**

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

Jurastrasse 29  
4900 Langenthal  
062 919 20 03  
bankoberaargau.ch

**Clientis**  
Bank Oberaargau



# TCM Oberaargau

## Traditionelle Chinesische Medizin

Wir sind ganz in Ihrer Nähe – seit 2010



### Seit 10 Jahren

«Seit der Gründung von TCM Oberaargau im Jahre 2010, haben uns sehr viele Patientinnen und Patienten und ein grosser Teil der ansässigen Hausärzte und Spezialisten ihr Vertrauen geschenkt. Dafür bedanke ich mich herzlich. Wir verstehen uns als Ergänzung zur Schulmedizin und dürfen uns über eine sehr geschätzte Zusammenarbeit freuen.

Den rund 30 Mitarbeitenden danke ich ganz herzlich für ihren unermüdlichen Einsatz zum Wohle unserer Patientinnen und Patienten. Seit 10 Jahren sind wir im Oberaargau erfolgreich tätig und freuen uns, weiterhin für Sie und die Region da zu sein.»

*Wuling Fang, Ökonomin und Geschäftsleiterin von TCM Oberaargau (Bild: ganz rechts)*

### Stimmen zu TCM Oberaargau

«Bereits nach drei Behandlungen konnte ich die Medikamente stark reduzieren, jetzt nehme ich sie nur noch bei Bedarf. Ich bin seeehr zufrieden. Auch die Ruhe und Fürsorge taten mir gut, Therapeut und Assistentin haben sich viel Zeit für mich genommen – das isch s'Zähni gsi!»

*Anna (64), Schulter-, Kopf- und Rückenschmerzen*

«Manchmal ist es zwar chli längwilig, so still liegen zu müssen. Aber es hilft und darüber bin ich sehr froh!»

*Luca (12), Migräne*

«Während Monaten litt ich unter schweren Schlafstörungen und Depression, was auch mit Medikamenten nicht besser wurde. Bei Ihnen wurde meine Situation erkannt und mein ganzes System harmonisiert, ich bin ruhiger und gelassener geworden. Ich brauche keine Medikamente mehr – auch nicht für die Rückenschmerzen – und kann

mich erholen, weil ich wieder viel besser schlafe.»

*Matthias (52), Schlafstörungen und Depression*

«Vor allem im Winter – man verbringt viel Zeit drinnen, die Luft ist trocken – lief die Nase entweder oder war verstopft. Und das permanent. Meine Erfahrungen mit TCM sind sehr gut! Toll ist, dass die Behandlungen allgemein wirken. Deshalb suche ich die Praxis nun alle sechs Wochen auf – auch um das Immunsystem zu unterstützen. Da die Praxis im SRO untergebracht ist, ist sie für mich ganz in meiner Nähe.»

*Esther (46), Allergien (Hausstaub, Milben, Katzenhaare)*

«Als Patientin wurde ich sehr fürsorglich betreut und behandelt.

Als Assistentin ist es mir nun auch wichtig, diese Fürsorge, die ich erfahren habe, an die Patienten weiterzugeben. Der schönste

Lohn dafür ist ein Lächeln und das Gefühl, dem Patienten zu einer kurzen Auszeit seiner Beschwerden verhelfen zu haben.»

*Monika S., Assistentin bei TCM Oberaargau*

An der TCM gefällt mir besonders, dass der Mensch als Ganzes im Zentrum steht. Ebenfalls ist es schön zu sehen, wie es den Patienten/innen oftmals bereits nach ein paar Behandlungen besser geht. Ich arbeite sehr gerne bei TCM Oberaargau und freue mich jedes Mal, zur „Arbeit“ zu gehen.»

*Bianca D., Assistentin bei TCM Oberaargau*

«Ich finde es toll, wie wir Patienten eine Alternative zur westlichen Medizin bieten können. Ich schätze die Begegnungen mit den Patienten, ob jung, alt, Frau oder Mann. TCM spricht viele, ganz unterschiedliche Menschen an, schön!»

*Nadine G., Assistentin bei TCM Oberaargau*

### Im Oberaargau zu Hause

**Herzogenbuchsee 062 955 52 70**  
PanoramaPark, SRO AG  
Stelliweg 24

**Langenthal 062 916 46 60**  
Spital Personalhaus, SRO AG  
Untersteckholzstrasse 19

**Huttwil 062 959 62 44**  
Gesundheitszentrum Huttwil, SRO AG  
Spitalstrasse 51

**Niederbipp 032 633 72 01**  
Gesundheitszentrum Jura Süd, SRO AG  
Anternstrasse 22

Zentrale 062 922 91 87  
**Sprechstunde**  
MO-FR 08.00–12.00 /14.00–18.00 Uhr  
Krankenkassen anerkannt

[www.tcmoberaargau.ch](http://www.tcmoberaargau.ch)